

Bedienungsanleitung

Artikelnummer:

185244

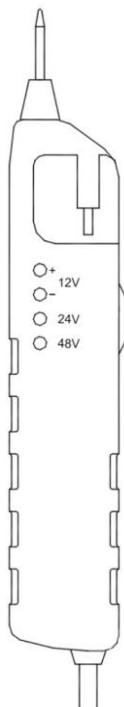
Sprachen:

de

BERNER

Car Tester

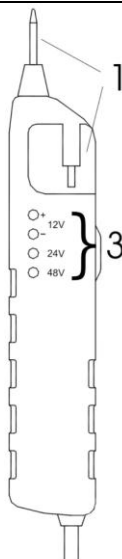
Art.-Nr. 185244



de	Car Tester Bedienungsanleitung	2
en	Car Tester Operating Instructions	9
fr	Car Tester Mode d'emploi	11
nl	Car Tester Gebruiksaanwijzing	13
es	Car Tester Instrucciones de empleo	15
it	Car Tester Istruzioni per l'uso	18
fi	Car Tester Käyttöohje	20
tr	Car Tester Kullanma Kılavuzu	24
hu	Car Tester Kezelési útmutató	28
ro	Car Tester Instrucțiuni de utilizare	33
hr	Car Tester Uputstvo za uporabu	38
lv	Car Tester Lietošanas instrukcija	42

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniset tiedot / Műszaki adatok / Date tehnice / Tehnički podaci / Tehniskie dati

Spannungsbereich / Voltage Range / Plage de tension / Spanningsbereik / Rango de tensión / Intervallu tensione / Jännitealue / Feszültségtartomány / Gerilim Sahası / Domeniu de tensiune / Raspon napona / Sprieguma diapazons:	6 - 48V DC
Anzeige / Display / Afficheur / Spanningsweergave / Indicación de tensión / Indicatore di tensione / Näyttö / Kijelző / Gösterge / Afişaj / Zaslon / Displejs:	5 LEDs
Polarität / Polarity / Témoin de polarité / Polariteitsweergave / Indicación de polaridad / Indicatore di polarità / Napaisuus / Polaritás / Kutup / Polaritate / Polaritet / Polaritāte:	+ / - (6 - 48 V)
Prüfstrom / Current Input / Consommation / Stroomverbruik / Consumo de corriente / Consumo energetico / Tarkastusjännite / Vizsgálóáram / Çalışma Voltajı / Curent de intrare / Test napona / Ieejas spriegums:	ca. 15 mA / 48 V
Maße / Dimensions / Dimensions / Afmetingen / Dimensiones / Dimensioni / Mitat / Méretek / Hacim / Dimensiuni / Dimenzija / Izmēri:	145 x 25 x 16 mm
Gewicht / Weight / Masse / Gewicht / Peso / Peso / Paino / Greutate / Ağırlık / Težina / Svars:	ca. 120 g
TÜV/GS:	IEC/EN61010-1



D Bedienungsanleitung

Einleitung

Der Berner Car Tester ist ein universell einsetzbarer Spannungstester. Das Messgerät wird nach den neusten Sicherheitsvorschriften gebaut und gewährleistet ein sicheres und zuverlässiges Arbeiten. Der Spannungstester ist im handwerklichen oder industriellen Bereich eine wertvolle Hilfe bei allen Standard-Messaufgaben.

- Sicherheit nach IEC/EN 61010-1, DIN VDE 0680, Teil 5
- LED-Anzeige
- Spannungsmessung 6 – 48 V DC
- IP 40
- Stoßfest

Lieferumfang:

- 1 St. Berner Car Tester
- 1 St. Bedienungsanleitung

Sicherheitsmaßnahmen

Der Berner Car Tester hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten, muss der Anwender die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung beachten.

Achtung!

- Die Bedienungsanleitung enthält Informationen und Hinweise, die für eine sichere Bedienung und Nutzung des Gerätes notwendig sind. Vor der Verwendung des Gerätes ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und in allen Punkten zu befolgen. Wird die Anleitung nicht beachtet oder sollten Sie es versäumen, die Warnungen und Hinweise zu beachten, können ernste oder lebensgefährliche Verletzungen bzw. Beschädigungen des Gerätes eintreten.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, sind die Vorichtsmaßnahmen zu beachten, wenn mit Spannungen

über dem maximalen Messwert gearbeitet wird. Vor jeder Messung vergewissern, dass die Messleitung und das Prüfgerät in einwandfreiem Zustand sind.

- Die Messleitungen und Prüfspitzen dürfen nur an den dafür vorgesehenen Handgriffen angefasst werden. Das Berühren der Prüfspitzen ist unter allen Umständen zu vermeiden.

Vorsicht!

- Das Prüfgerät darf nur in den spezifizierten Messbereichen eingesetzt werden.
- Vor jeder Benutzung muss das Gerät auf einwandfreie Funktion (z.B. an einer bekannten Spannungsquelle, siehe auch DIN VDE 0105, Teil 1) geprüft werden.

Achtung!

Das Gerät darf nur unter den Bedingungen und für die Zwecke eingesetzt werden, für die es konstruiert wurde. Hierzu sind besonders die Sicherheitshinweise, die technischen Daten mit den Umgebungsbedingungen und die Verwendung in trockener Umgebung zu beachten.

Bedienelemente und Anschlüsse

1. Prüfspitze (Polarität „+“)
2. Krokoklemme (Polarität „-“)
3. LED-Anzeige

Durchführen von Messungen

Achtung!

Die Messleitung und die Prüfspitze müssen in einwandfreiem Zustand sein. Das Gerät sollte nur in trockener, sauberer Umgebung verwendet werden. Schmutz und Feuchtigkeit setzen die Isolationswiderstände herab und können insbesondere bei großen Spannungen zu elektrischen Schlägen führen.

Spannungsmessung

Achtung!

Es dürfen nicht mehr als 60 V DC an den Prüfspitzen angelegt werden. Bei Überschreiten dieser Grenzwerte droht eine Beschädigung des Gerätes und eine Gefährdung des Bedieners. Die Prüfspitzen mit dem Prüfobjekt verbinden und die Anzeige ablesen.

 Die zuständige Stelle oder der Bediener sollte die Bedienungsanleitung beachten, um den durch das Gerät gewährten Schutz zu erhalten. Wenn das Gerät nicht den Herstellerangaben entsprechend eingesetzt wird, kann der durch das Gerät bereitgestellte Schutz beeinträchtigt werden.

Wenn vom Hersteller oder seinem Vertreter nicht ausdrücklich gestattet, dürfen Teile des Geräts und seines Zubehörs nicht verändert und ersetzt werden.

WARNUNG: Das Gerät darf nicht zu Messungen an Netzstromkreisen verwendet werden. Das Gerät darf nicht zur Messung von Spannungen verwendet werden, die den in dieser Anleitung genannten Spannungsbereich überschreiten.

WARNUNG: Das Gerät darf nicht zu Messungen innerhalb anderer Messkategorien wie etwa CAT II, CAT III oder CAT IV verwendet werden.

1.) Spannungstest

Klemmen Sie die Krokoklemme an eine Erde (z.B. Chassis eines Kfz)

Berühren Sie mit der Messspitze das Messobjekt. Je nach anliegender Spannung und Polarität leuchten die LEDs auf.

2.) Batterietest

Klemmen Sie die Krokoklemme an Masse. Berühren Sie mit der Messspitze den Pluspol.

Die +-LED und der gemessene Spannungsbereich wird angezeigt.

3.) Durchstecheinheit

Klemmen Sie die Krokoklemme an Masse. Schieben Sie den seitlich angebrachten Schieber nach unten, legen Sie das zu prüfende Kabel in die Vorrichtung. Schieben Sie den Schieber nach vorne. Dabei durchstoßen Sie die Isolierung des Kabels. Der gemessene Wert wird angezeigt. Schieben Sie zum Herausnehmen des Kabels den Schieber wieder nach unten.

4.) Polaritätsprüfung

Klemmen Sie das zu messende Kabel an die Krokoklemme. Halten Sie nun die Prüfspitze an den Pluspol der Batterie. Hat das Kabel einen Massekontakt, leuchtet die + - LED auf. Führt das Kabel Batteriespannung, leuchtet nichts auf. Machen Sie den gleichen Test indem Sie die Prüfspitze an den Minuspol der Batterie halten.

Wartung

Das Gerät benötigt bei einem Betrieb gemäß der Bedienungsanleitung keine besondere Wartung. Sollten während des Betriebes trotzdem Fehler in der Funktion auftreten, wird unser Werksservice das Gerät zum kostengünstigen Reparaturpreis instand setzen.

Reinigung

Sollte das Gerät durch den täglichen Gebrauch schmutzig geworden sein, kann das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Haushaltsreiniger gereinigt werden. Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen vorbehalten.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG und die EMV-Richtlinien 2004/108/EG.

Anwendungsbereich

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

GB Instructions for use

This Berner Car Tester is only to be used within specified voltage range and not domestic mains supply. Voltage range 6 - 48 Volt/ IP 40.



The Responsible body or operator should refer to the instruction manual to preserve the protection afford by the equipment. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

Any parts of the device and its accessories are not allowed to be changed or replaced, other than authorized by the manufacturer of his agent.

WARNING: Not to use the equipment for measurements on mains circuits, not to use the equipment for measurements on voltage exceed the voltage range describe in the manual.

WARNING: Not to use the product for measurements within other measurement categories, such as CAT II, CAT III, CAT IV.

1.) Only hold the handle, do not touch crocodile clip when testing.

2.) Voltage testing

Attach crocodile clamp to earth (bare metal on the car) (earth is always negative).

Attach test probe of Berner Car Tester to supply e.g. fuse, battery, test terminal, etc. The LED (+) lights up when voltage is present.

3.) Battery testing

Crocodile clamp on negative pole of the battery, test probe of Berner Car Tester on positive pole. The LED (+) lights up when voltage is present.

4.) Hedlight / rearlight test

Attach crocodile clamp to earth and test probe to lamp socket.

5.) Testing leads

Attach crocodile clamp to earth. Pull back pin by means of push mechanism, clamp the car lead into wedge and pierce with pin, the LED (+) lights up when voltage is present.

After voltage test minute hole in lead closes again.

6.) Lead test positive / negative

Pierce car lead, attach crocodile clamp to positive or negative pole of battery.

The LED (+) lights up when placed on a negative pole, thus showing that a positive lead is present. The reverse being the case for a negative lead.

Declaration of conformity

This product is in conformity with standards of low voltage in accordance with the regulations 2006/95/EC, 2004/108/EC

Fields of application

The tool is intended for use in applications as described in the operating instructions only.

Any other form of usage is not permitted and can lead to accidents or destruction of the device. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

F Mode d'emploi

Utiliser le Berner Car Tester seulement dans de domaine automobile et non sur les appareils ménagers.

 Afin d'obtenir la protection assurée par l'appareil, le service ou l'utilisateur compétent devrait lire la présente notice d'utilisation. Si l'appareil n'est pas utilisé conformément aux indications du constructeur, la protection mise à disposition par l'appareil peut être entravée.

Sauf autorisation expresse du constructeur ou de son représentant, il est interdit de modifier ou de remplacer des pièces de l'appareil et de ses accessoires.

AVERTISSEMENT : L'appareil ne doit pas être utilisé pour effectuer des mesures sur des circuits électriques type secteur. Ne pas utiliser l'appareil pour mesurer des tensions dépassant la plage de tension citée dans la présente notice.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'appareil pour mesurer au sein d'autres catégories de mesures, telles que CAT II, CAT III ou CAT IV.

1.) Ne tenir l'appareil que par la poignée, ne pas toucher la pince croco lors du test.

2.) Test de tension

- mettre la pince croco sur la masse (partie métallique sur l'automobile).
- Appliquer la pointe de touche du Berner Car Tester sur p.ex. un fusible – batterie – pinces de test, etc. pour obtenir la tension. La diode (+) s'allume en présence de la tension.

3.) Test de batterie

- Pince croco sur le pôle négatif de la batterie et pointe de test du Berner Car Tester sur le pôle positif. La diode (+) s'allume en présence de la tension.

4.) Phare / test du feu arrière

- Mettre la pince croco sur la masse et la pointe de test sur la douille de lampe. La diode (+) s'allume en présence de la tension.

5.) Test de câble

Mettre la pince croco sur la masse, glisser vers l'arrière le pique câble de façon à transpercer le câble pour vérifier s'il y a une tension positive indiquée sur la diode (+). Après le test le petit trou se referme dans le câble.

6.) Test de câble +/-

Perforer le câble auto, mettre la pince croco sur la polarité positive ou négative de la batterie. Lorsque l'on branche sur un pôle négatif et que l'on pique un câble positif la diode (+) s'allume. Vice versa.

Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive base-tension 2006/95/EC et de la directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/EC.

Domaine d'utilisation

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation.

Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil. Ces utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

NL **Bebruiksaanwijzing**

Uitsluitend te gebruiken van 6 – 48V/ IP40, niet geschikt voor hogere voltages!

 De bevoegde afdeling c.q. de gebruiker moet de gebruiksaanwijzing naleven om de door het apparaat gerealiseerde beveiliging te verkrijgen. Als het apparaat niet volgens de aanwijzingen van de fabrikant wordt gebruikt, kan de door het apparaat gerealiseerde beveiliging nadelig worden beïnvloed.

Tenzij door de fabrikant of diens vertegenwoordiging uitdrukkelijk toegestaan, mogen onderdelen van het apparaat en van het toebehoren niet worden gewijzigd of vervangen.

WAARSCHUWING: Het apparaat mag niet worden gebruikt voor metingen aan netstroomcircuits. Het apparaat mag niet worden gebruikt voor meting van spanningen die het in deze gebruiksaanwijzing genoemde spanningsbereik overschrijden.

WAARSCHUWING: Het apparaat mag niet worden gebruikt voor metingen in andere meetcategorieën zoals CAT II, CAT III of CAT IV.

1.) Het apparaat tijdens het testen uitsluitend bij de greep vasthouden de krokodillenklem niet aanraken bij het blanke gedeelte.

2.) Het meten van spanning

Met de krokodillenklem massa maken (bij auto op blank metaal). Massa is altijd min.

Met de testspen van de Berner Car Tester kan men zekeringen en akku's doormeten. Bij spanning gaat de diode (+) branden.

3.) Akkutest

Krokodillenklem op de minpool van de akku plaatsen en de testpen van de Berner Car Tester op de pluspool. Bij spanning gaat de diode (+) branden.

4.) Koplam / achterlicht test

Krokodillenklem met massa verbinden, testpen tegen de fitting houden. Bij spanning brandt de diode (+).

5.) Kabeltest

Krokodillenklem met massa verbinden, de naald d.m.v. het schuifmechanisme terugtrekken, de te testen kabel in de haak klemmen en met de naaldpunt door de kabel prikken.

Bij spanning gaat de diode (+) branden. Na deze spanningstest trekt men de naald weer terug en sluit het minuscule gautje zich vanzelf.

6.) Kabeltest plus / min

De autokabel inprikken, krokodilleklem resp. met de plus- of de minpool verbinden.

Bij een plus-kabel gaat de diode (+) branden als met de minpool kontakt gemaakt is. Bij een minkabel omgekeerd.

Verklaring Richtlijnen

Het produkt voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC en de EMV-richtlijn 2004/108/EG.

Toepassingsgebied

Het apparaat is alleen voor de toepassingen bestemd die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn.

Elk ander gebruik is niet toegestaan en kann tot ongevalen of beschadiging van het apparaat leiden. Bij niet doelmatig gebruik vervallen onmiddellijk alle aanspraken op waarborg- en garantieclaims.

E Instrucciones de manejo

El Berner Car Tester es un aparato de comprobación, seguro y fácil manejo, para las instalaciones y electrónica del automóvil.

IMPORTANTE: Dado su reducido consumo de corriente, el Berner Car Tester tiene especial aplicación a la investigación de averías en los elementos electrónicos, que con frecuencia, resultan dañados por las lámparas de comprobación tradicionales. El gancho extractor permite alcanzar cualquier cable, incluso los del mazo para pincharlo exactamente en la parte central y practicar un fino orificio con la aguja.

Especialmente adecuado para localizar averías y fallos (por ejemplo, cables mal conectados) en los mazos de cables. Los diodos luminosos indican claramente si la tensión es positiva o negativa.

Atención: El Berner Car Tester sólo es utilizable en el automóvil, pero no en las instalaciones eléctricas domésticas.



El centro competente o el usuario debe observar las instrucciones de uso para que se mantenga la protección que asegura el aparato. Si el aparato no se utiliza conforme a las instrucciones del fabricante puede verse perjudicada la protección que ofrece el aparato.

Si el fabricante o su representante no lo autoriza expresamente, no deben modificarse ni sustituirse los componentes del aparato o de sus accesorios.

ADVERTENCIA: El aparato no debe utilizarse para realizar mediciones en los circuitos de alimentación eléctrica. El aparato no debe utilizarse para realizar mediciones de tensiones que superen el rango de tensión especificado en el presente manual.

ADVERTENCIA: El aparato no debe utilizarse para realizar mediciones dentro de otras categorías de medición CAT II, CAT III o CAT IV.

1.) El aparato sólo debe manipularse sujetándolo por el mango: mientras se efectúa la comprobación no deben tocarse las pinzas de cocodrilo.

2.) Comprobación de la tensión

Sujetar a masa la pinza de cocodrilo (metal desnudo en el coche). (La masa siempre es negativa).

Aplicar la punta de comprobación del Berner Car Tester a donde haya tensión, por ejemplo fusibles, batería, pinzas de comprobación etc.

El diodo luminoso (+) se encenderá si hay tensión.

3.) Comprobación de la batería

Sujetar la pinza de cocodrilo al polo negativo de la batería y la punta de comprobación del Berner Car Tester al positivo. El diodo luminoso (+) se encenderá si hay tensión.

4.) Comprobación de los faros / pilotos

Sujetar la pinza de cocodrilo a masa y la punta de comprobación al casquillo de la lámpara. El diodo luminoso (+) se encenderá si hay tensión.

5.) Comprobación de los cables

Sujetar la pinza de cocodrilo a masa, retraer la punta de la aguja con la corredera mecánica, enganchar el cable con el gancho extractor y pincharlo con la aguja. El diodo luminoso (+) se encenderá si hay tensión. Después de comprobar la tensión se cubre el pequeño orificio practicado en el cable.

6.) Comprobación de cables positivo / negativo

Pinchar el cable del automóvil y aplicar la pinza de cocodrilo al polo positivo o al negativo de la batería. Si el cable es positivo, al aplicar la pinza al polo negativo se encenderá el diodo luminoso (+). Si es negativo, sucederá a la inversa.

Declaracion de conformidad

Este producto este en conformidad las normas de baja tensión de acuerdo las regulaciones 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Campo de aplicacion

El aparato ha sido concebido exclusivamente para las aplicaciones descritas en las instrucciones.

Un empleo diferente al indicado no está permitido y puede dar lugar a accidentes o a la destrucción del aparato. Un empleo tal tiene como consecuencia la extinción inmediata de la garantía y la nulidad de todos los derechos, del usuario frente al fabricante.

I Mode d'impegno

Questo provatensione per auto può essere usato solo nei campi delle basse tensioni da 6 – 48 Volt/ IP 40.



Il centro o l'operatore competenti devono attenersi a quanto riportato nelle istruzioni per l'uso per garantire la protezione prevista. Se l'apparecchio non viene utilizzato secondo le indicazioni del produttore, la protezione predisposta dall'apparecchio potrebbe risultare compromessa.

A meno che espressamente consentito dal produttore o dal suo rappresentante, non è possibile modificare o sostituire parti dell'apparecchio o di suoi accessori.

ATTENZIONE: L'apparecchio non deve essere utilizzato per effettuare misurazioni su circuiti elettrici di rete. L'apparecchio non deve essere utilizzato per misurare tensioni che superano il campo della tensione specificato nelle presenti istruzioni.

ATTENZIONE: L'apparecchio non può essere utilizzato per misurazioni all'interno di altre categorie (CAT II, CAT III o CAT IV).

1.) Durante l'uso toccare il Berner Car Tester solo sulle parti in plastica.

2.) Prova tensione

Applicare il morsetto zigrinato a massa (parti metalliche della vettura). La massa è sempre negativa.

Controllare tramite l'ago del Berner Car Tester l'esistenza di tensione su fusibili, connettori, poli batteria ecc.

Se c'è tensione si illumina il LED di controllo (+).

3.) Controllo batteria

Applicare il morsetto zigrinato del Berner Car Tester al polo negativo della batteria.

Toccare con l'ago il polo positivo. Se c'è tensione si illumina il LED di controllo (+).

4.) Controllo fari e luci di posizione

Applicare il morsetto a massa e toccare con l'ago del Berner Car Tester il polo positivo dell'attacco lampadina. Se c'è tensione si illumina il LED di controllo (+).

5.) Controllo cavi

Applicare il morsetto zigrinato a massa ed agganciare il cavo con l'apposito meccanismo del Berner Car Tester bucando l'isolamento del cavo con l'ago. Se c'è tensione si illumina il LED di controllo (+).

Dopo la prova il piccolo foro causato dall'ago provatensione si chiude immediatamente.

6.) Test cavi positivo / negativo

Applicare il morsetto zigrinato al polo negativo della batteria (massa).

Toccando un cavo positivo si illumina il LED (+).

Toccando un cavo negativo si illumina il LED (-).

Dichiarazione di conformità

Il prodotto corrisponde alla norma di basse tensione 2006/95/EC e alla EMV 2004/108/EC

Campo d'impiego

L'apparecchio è progettato esclusivamente per gli impieghi descritti nelle istruzioni per l'uso.

Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare lesioni alle persone e danni all'apparecchio. In questo caso viene immediatamente a decadere qualsiasi richiesta di garanzia da parte dell'utente nei confronti del produttore.

Johdanto

Berner Car Tester on yleisesti käytettävä jännitteenmittauslaite. Mittauslaite valmistetaan uusimpien turvallisuusmääräysten mukaisesti ja sen turvallinen ja luotettava toiminta taataan. Jännitteenmittauslaitteesta on arvokasta apua sekä käsityöläis- että teollisuusalan ammattilaiselle kaikilla vakiomittauksilla.

- Turvallisuus standardien IEC/EN 61010 -1 / DIN VDE 0680, osan 5 mukaan
- LED-näyttö
- Jännitteenmittaus 6 - 48 V DC
- IP 40
- Iskunkestävä

Toimituksen sisältö:

- 1 Berner Car Tester
- 1 Käyttöohje

Turvatoimenpiteet

Berner Car Tester on toimitettu tehtaalta turvateknisesti moitteettomassa kunnossa. Tämän kunnan säilyttämiseksi käyttäjän on huomioitava tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeet.

Huomio!

- Käyttöohjeessa on tietoja ja ohjeita, jotka ovat laitteen turvalliselle käytölle ja hyödyntämiselle tarpeellisia. Ennen laitteen käyttöä käyttöohje on luettava huolellisesti ja sen kaikkia ohjeita on noudatettava. Jos käyttöohjetta ei huomioida tai varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattavat olla vakavat tai hengenvaaralliset tapaturmat tai laitevauriot.

- Sähköiskujen välttämiseksi varotoimenpiteet on otettava huomioon, jos työskennellään jännitteillä, jotka ovat suurempia kuin maksimimittausarvo. Varmista ennen jokaista mittausta, että mittajohto ja testauslaite ovat moitteettomassa kunnossa.
- Mittajohtoja ja mittauskärkiä saa koskea vain siihen tarkoitukseen olevista kahvoista. Mittakärkien koskemista on kaikissa olosuhteissa vältettävä.

Varo!

- Testauslaitetta saa käyttää vain spesifioiduilla mittausalueilla.
- Ennen jokaista käyttöä laitteen moitteeton toiminta on tarkastettava (esim. jo tunnetulla jännitelähteellä, katso myös DIN VDE 0105, osa 1).

Huomio!

Laitetta saa käyttää vain niissä olosuhteissa ja niihin tarkoituksiin, joihin se on suunniteltu. Tällöin on erityisesti huomioitava tekniset tiedot ja ympäristöolosuhteet sekä laitteen käyttö kuivassa ympäristössä.

Hallintalaitteet ja liitännät

1. Mittauskärki (napaisuus "+")
2. Krokotiiliiliitin (napaisuus "-")
3. LED-näyttö

Mittausten suorittaminen

Huomio!

Mittajohdon ja mittauskärjen on oltava moitteettomassa kunnossa. Laitetta tulee käyttää vain kuivassa, puhtaassa ympäristössä. Lika ja kosteus alentavat eristevastuksia ja ne saattavat aiheuttaa erityisesti korkeilla jännitteillä sähköiskuja.

Jännitteen mittaaminen

Huomio!

Mittauskärjillä saa mitata korkeintaan 60 V DC:n jänniteitä. Jos tämä arvo ylitetään, on olemassa laitevaurion ja henkilövaaran riski. Liitä mittauskärjet mitattavaan kohteeseen ja lue näyttämä.

 Vastuussa olevan tai käyttäjän on huomioitava käyttöohje laitteen takaaman suojan säilyttämiseksi. Jos laitetta ei käytetä valmistajan ilmoittamien ohjeiden mukaisesti, laitteen antamaan suojaan voidaan vaikuttaa haitallisesti.

Jos valmistaja tai hänen edustajansa ei nimenomaisesti ole sallinut laiteosien ja lisävarusteiden muuttamista tai niiden korvaamista muilla osilla, se on ehdottomasti kielletty.

VAROITUS: Laitetta ei saa käyttää verkkovirtapiirien mittaamiseen. Laitetta ei saa käyttää sellaisten jännitteiden mittaukseen, jotka ylittävät näissä ohjeissa ilmoitetun jännitealueen.

VAROITUS: Laitetta ei saa käyttää muiden mittausluokkien kuin CAT II, CAT III tai CAT IV mittauksissa.

1.) Jännitetesti

Liitä krokotiililiitin maadoitukseen (esim. ajoneuvon runkoon) Kosketa mittauskärjellä mitattavaa kohdetta. LEDit palavat kyseisen jännitteen ja napaisuuden mukaan.

2.) Akkutesti

Liitä krokotiililiitin maadoitukseen. Kosketa mittauskärjellä plus-napaa-
+LED ja mitattu jännitealue ilmestyvät näyttöön.

3.) Lävistystesti

Liitä krokotiililiitin maadoitukseen. Työnnä sivussa oleva luisti alas, aseta tarkastettava kaapeli laitteeseen. Työnnä luisti eteenpäin. Tällöin lävistät kaapelin eristeen. Mitattu arvo

näkyä näytössä. Työnnä luisti taas alas kaapelin ulosottoa varten.

4.) Napaisuustesti

Liitä mitattava kaapeli krokotiililiittimeen. Pidä nyt mittauskärkeä akun plus-napaan. Jos kaapelilla on maadoituskontakti, +-LED syttyy. Jos kaapeli johtaa akun jännitettä, näyttöön ei syty mitään. Tee sama testi pitämällä mittauskärkeä akun miinus-napaan.

Huolto

Laite ei tarvitse käytössä käyttöohjeen mukaan erityistä huoltoa. Jos käytön ajan ilmenee toimintahäiriöitä, huoltopalvelumme kunnostaa laitteen edulliseen korjaushintaan.

Puhdistus

Jos laite on likaantunut päivittäisestä käytöstä, sen voi puhdistaa kostealla pyyhkeellä ja miedolla kotitalouspuhdistusaineella. Älä milloinkaan käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia puhdistukseen.

Tämä käyttöohje on laadittu erittäin huolellisesti. Emme takaa tietojen, kuvien ja piirrosten oikeellisuutta ja täydellisyyttä. Oikeus muutoksiin pidätetään

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuote täyttää pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja EMC-direktiivin 2004/108/EY vaatimukset.

Käyttöalue

Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Muunlainen käyttö on luvaton ja se saattaa johtaa tapaturmiin tai laitteen rikkoutumiseen. Määräystenvastaisesta käytöstä kaikki käyttäjän valmistajaa kohtaan osoitetut takuu- ja vastuuvaatimukset raukeavat välittömästi.

Önsöz

Berner Car Tester çok amaçlı olarak kullanılabilen bir gerilim test aletidir. Bu test aleti en yeni emniyet kurallarına göre düzenlenmiştir, güvenilir ve sağlam bir çalışmayı garanti eder. Sanayide ve endüstrideki gerekli olan her standart ölçümde bu cihaz kullanılabilir.

- IEC/EN 61010-1'e, DIN VDE 0680/parça 5'e göre güvenlik
- LED-görüntü
- Gerilim ölçmesi: 6 – 48 V DC
- IP 40
- Çarpma dayanıklılığı

Teslimat hacmi

1 adet Berner Car Tester
1 adet kullanma kılavuzu

Güvenlik önlemleri

Berner Car Tester güvenlik teknoloji standartlarına uygun olarak tasarlanmıştır. Bu durumu korumak için kullanma kılavuzundaki emniyet talimatlarına dikkat ediniz.

Dikkat!

Cihazın güvenilir ve sağlam bir şekilde kullanması bu kullanma kılavuzundaki bilgileri ve talimatları dikkate alınız. Cihazın kullanmasından önce lütfen bu kullanma kılavuzunu dikkatli okuyunuz ve uygulama sırasında noktası noktasına uyunuz. Emniyet talimatlarına uymazsanız, cihazın yanlış kullanımı tehlikeli ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Eğer azami ölçü değerinden fazla gerilim ile çalışırsanız, elektrik darbesinin kaçınmak için emniyet tedbirleri uyunuz. Her ölçmeden önce ölçü devresinin ve kontrol aletinin kusursuz durumda olmasından emin olunuz. Sadece öngörölmüş kollarla ölçü devresine ve kontrol ucuna elleyiniz. Her durumda kontrol ucuna dokunmaktan kaçınınız.

Dikkat!

Kontrol aletini sadece belirlenen alan için kullanınız. Her kullanmadan önce Berner Car Tester'ın kusursuz durumda olmasından emin olunuz (örneğin tanınan gerilim kaynağı, DIN VDE 0105, parça 1 bakınız).

Dikkat!

Cihaz sadece belirlenen koşullar altında ve tasarlanmış olduğu amaçlar için kullanılabilir. Bunun için özellikle güvenlik önlemlerini ve çevre koşullarını kapsayan teknik bilgileri dikkate alınız.

İşleticiler ve bağlamalar

1. Kontrol ucu (kutupluluk "+")
2. Krokodil kısıkaç (kutupluluk "-")
3. LED-görüntü

Ölçme işlemi

Dikkat!

Ölçü devresinin ve kontrol aletinin kusursuz durumda olması gerekir. Cihazı sadece kuru ve temiz ortamda kullanınız. Kir ve nem izolasyon direncini azaltır ve özellikle büyük gerilimlerde elektrik darbesine sebep olabilir.

Gerilimin ölçülmesi

Dikkat!

Kontrol uçlarında 60V DC'den fazla gerilim oluşturmayınız. Sınır değeri aşılsa, cihaz hasar gör ve işletmenin tehlikeye düşmesi tehdit eder. Kontrol edilen kontrol uçlarını birbirine bağlarsanız ve ekranda değeri görüntüleyebilirsiniz.

 Güvenlik bilgileri için üreticinin kılavuzuna bakmalısınız. Eğer cihaz üreticinin talimatlarına göre kullanılmazsa, güvenlik sorunlarıyla karşılaşılabilir.

Üretici ya da üreticiye bağlı temsilcinin izni olmadan, cihaz ve aksesuarların herhangi bir parçası değiştirilemez.

UYARI: Bu cihaz elektrik devreleri üzerindeki ölçmeler için kullanılmamalıdır. Bu cihaz sınır değerinden fazla gerilimlerin ölçümleri için kullanılmamalıdır.

UYARI: Cihaz farklı ölçüm kategorilerinin (mesela CAT II, CAT III ya da CAT IV) ölçmeleri için kullanılmamalıdır.

1.) Gerilim testi

Timsah ağız (mesela otomobilde olan bir şasi) toprağa bağlayınız (toprak her zaman negatiftir). Kontrol ucuyla kontrol edilen noktaya dokununuz. Bitişik gerilime ve polariteye göre LED-ler aydınlatılır.

2.) Akü testi

Negatif kutupta timsah kısıkaçı ile sıyırınız. Kontrol ucuyla pozitif kutuba dokununuz. +/- LED- görüntünü ve ölçülmüş gerilim sırası gösterilmiştir.

3.) Güçlkle ulaşılabilen kabloların kontrolü

Negatif kutupta timsah kısıkaçı ile sıyırınız. Yanında bulunan sürgüyü aşağıya doğru sürünüz. Kontrol edilen kabloyu mekanizmaya koyunuz. Sürgüyü ileriye sürünüz. Ölçülmüş değer ekranda gösterilmiştir. Kabloyu çıkarmak için sürgüyü aşağıya sürünüz.

4.) Kutupluluğun testi

Ölçüm yapılan kabloyu timsah kısıkaçı ile sıyırınız. Kontrol ucuyla pozitif kutba dokununuz. Negatif kutup ile bir kontak varsa, +/- LED aydınlatmıştır. Kabloda batarya voltajı varsa, hiç aydınlatmamıştır. Kontrol ucuyla negatif kutba dokunarak aynı test yapınız.

Bakım

Kılavuza göre bu cihaz için özel bir bakıma gerek yoktur. Eğer çalışır halde sorunlar olursa, cihazınızı uygun fiyatla onarabiliriz.

Temizleme

Cihaz günlük kullanımdan sonra kirli olursa, onu nemli bir bez ve hafif bir ev temizleyici ile temizleyebilirsiniz. Zararlı temizleyiciler kullanılmamalıdır.

Bu kullanma kılavuzu büyük bir özenle hazırlanmıştır. Belgelerin, resimlerin ve çizimlerin doğruluğu ve tamlığı garanti edilemez.

Uyumluğun açıklaması

Bu cihaz düşük gerilim yönergesi 2006/95/EG ve EMV-yönergesi 2004/108/EG yerine getirmektedir.

Uygulama alanı

Cihaz sadece bildirilen koşullar altında ve tasarlanmış olduğu amaçlar için kullanılabilir. Kılavuzun kapsadığı kullanımın dışında kalan kullanımlar kesinlikle yasaktır ve arıza ya da cihazın hasar görmesine sebep olabilir. Kullanım kılavuzunun kapsamadığı yanlış kullanımlardan kaynaklanan hatalar, garanti kapsamına girmez.

Bevezetés

A Berner autós teszter egy univerzálisan felhasználható feszültségvizsgáló készülék, mely a legújabb biztonsági előírások alapján készül, és biztonságos, megbízható munkavégzést garantál. A feszültségmérő készülék mind a kisipari ágazatban, mind pedig ipari területen hasznos segédeszköz valamennyi szabványos mérési feladat elvégzéséhez.

- IEC/EN 61010-1 és DIN VDE 0680 szabvány, 5. rész szerinti biztonság
- LED-kijelző
- Feszültségmérés 6-48 V DC
- IP 40
- Ütésálló

A szállítás tartalma:

- 1 db Berner autós teszter
- 1 db kezelési útmutató

Biztonsági intézkedések

A Berner autós teszter tökéletes műszaki állapotban hagyja el a gyárat. Annak érdekében, hogy ez az állapot fennmaradjon, a felhasználónak be kell tartania a jelen kezelési útmutató biztonsági utasításait.

Figyelem!

- A kezelési útmutató olyan információkat és utasításokat tartalmaz, amelyek nélkülözhetetlenek a készülék biztonságos üzemeltetéséhez és használatához. Ezért kérjük, hogy a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és annak minden pontját tartsa be. Az útmutató, illetve az abban foglalt figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása

súlyos vagy életveszélyes sérülésekhez, ill. a készülék károsodásához vezethet.

- Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be az óvintézkedéseket, ha a maximális mérési érték feletti feszültségekkel dolgozik. Minden mérés előtt ellenőrizze, hogy a mérővezeték és a mérőeszköz megfelelő állapotban van-e.
- A mérővezetéseket és a mérőhegyeket csak az erre a célra kialakított fogantyúknál szabad megfogni. A mérőhegyek érintését minden körülmények között kerülni kell.

Vigyázat!

A mérőeszközt csak a megadott mérési tartományokban szabad használni.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését (pl. egy ismert feszültségforráson, lásd DIN VDE 0105 szabvány, 1. rész).

Figyelem!

A készüléket csak olyan körülmények között és arra a célra használja, amelyre tervezték. Ezzel kapcsolatban különösen ügyeljen a biztonsági előírásokra, a műszaki adatokra és a környezeti feltételekre, valamint a száraz körülmények között történő használatra.

Kezelőszervek és csatlakozók

1. Mérőhegy ("+" polaritás)
2. Krokodil csipesz ("-" polaritás)
3. LED kijelző

Mérés

Figyelem!

A mérővezetéknek és a mérőhegynek tökéletes állapotban kell lennie. A készüléket csak száraz és tiszta környezetben szabad használni. A szennyeződések és a nedvesség csökkenti a szigetelési ellenállást, ez pedig – különösen nagyfeszültségű méréseknél – áramütést okozhat.

Feszültségmérés

Figyelem!

60 V egyenfeszültségnél magasabb feszültség nem kapcsolható a mérőhegyekre. E határérték túllépése a készülék károsodását okozhatja, és a készülék kezelőjére is veszélyt jelenthet. Csatlakoztassa a mérőhegyeket a vizsgálandó berendezéshez, majd olvassa le a kijelzőt.

 A készülék által nyújtott védelem biztosítása érdekében az illetékes helynek vagy a kezelőnek feltétlenül be kell tartania a jelen használati útmutató utasításait. A gyártó utasításainak figyelmen kívül hagyása következtében csökkenhet a készülék által biztosított védelem.

A gyártó vagy képviselőjének kifejezett engedélye nélkül a készüléket és tartozékait nem szabad módosítani vagy kicserélni.

FIGYELEM: A készülék nem használható elektromos hálózati mérésekhez. A készüléket nem szabad a jelen kezelési útmutatóban megjelölt mérési tartományt meghaladó feszültség mérésére használni.

FIGYELEM: A készülék nem használható más mérési kategóriákban, mint pl. a CAT II, CAT III vagy CAT IV.

1) Feszültségteszt

Csatlakoztassa a krokodilcsipeszt egy föld potenciálú tárgyhoz (pl. gépjármű alvázához).

Érintse a mérőhegyet a mérendő tárgyhoz. Ekkor a LED-ek a feszültségnek és polaritásnak megfelelően világítani kezdenek.

2) Elem-/akkumulátorteszt

Csatlakoztassa a krokodilcsipeszt a testhez. Érintse a mérőhegyet a pozitív pólushoz.

Ekkor megjelenik +-LED és a mért feszültségtartomány.

3) Átszűrő egység

Csatlakoztassa a krokodilcsipeszt a testhez. Csúsztassa az oldalt található csúszkát lefelé, majd helyezze a mérendő kábelt a készülékbe. Csúsztassa előre a csúszkát, így átszűrja a kábel szigetelését, ekkor megjelenik a mért érték. A kábel eltávolításához húzza a csúszkát ismét lefelé.

4) Polaritásvizsgálat

Csatlakoztassa a krokodilcsipeszt a mérendő kábelhez. Érintse a mérőhegyet az akkumulátor pozitív pólusához. Ha a kábelnek test kapcsolata van, a + - LED világít, ha viszont a kábel az akkumulátor pozitív potenciálján van, egyetlen LED sem világít. Ismételje meg a mérést úgy, hogy a mérőhegyet az akkumulátor negatív pólusához érinti.

Karbantartás

A készülék a kezelési útmutatónak megfelelő használat esetén nem igényel karbantartást. Ha a használat során ennek ellenére működési hiba lépne fel, gyári szervizünk kedvezményes áron megjavítja a készüléket.

Tisztítás

Ha a készülék a mindennapi használat során beszennyeződik, tisztításához nedves ruhát és egy kevés, enyhe háztartási tisztítószer használjon. A tisztításhoz soha ne használjon erős tisztítószer vagy oldószert.

Ez a kezelési útmutató a legnagyobb körültekintéssel készült. Az adatok, ábrák és rajzok helyességéért és teljességéért nem vállalunk felelősséget. A változtatás jogát fenntartjuk.

Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel a kisfeszültségű készülékekről szóló 2006/95/EK, valamint az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelveknek.

Alkalmazási terület:

A készülék csak a használati utasításban meghatározott felhasználási célokra szolgál. Minden egyéb felhasználás tilos, és balesethez vagy a készülék meghibásodásához vezethet. A nem a rendeltetésnek megfelelő használat a kezelő gyártóval szembeni mindennemű garancia és szavatossági igényének azonnali megszűnéséhez vezet.

Introducere

Testerul auto Berner este un tester de tensiune utilizabil universal. Aparatul de măsură a fost produs în conformitate cu cele mai noi prescripții de securitate și garantează o utilizare sigură și fiabilă. Testerul de tensiune este un ajutor prețios, în domeniul manufacturier sau industrial pentru toate sarcinile standard de măsurare.

- Securitate conform IEC/EN 61010-1, DIN VDE 0680, partea 5
- Afișaj cu LED
- Tensiune de măsură 6 - 48 V DC
- IP 40
- Rezistent la lovire

Volumul livrării:

1 bucată Berner Car Tester
1 bucată instrucțiuni de utilizare

Măsuri de securitate

Aparatul a părăsit fabrica în stare tehnică de securitate perfectă. Pentru menținerea acestei condiții, trebuie respectate de către utilizator indicațiile de securitate din această introducere.

Atenție!

- Instrucțiunile de utilizare conțin informații și indicații necesare pentru o utilizare și funcționare sigură a aparatului. Înainte de utilizarea aparatului trebuie citite cu atenție și respectate în toate punctele instrucțiunile de utilizare. Dacă nu este respectată instrucțiunea sau neglijați respectarea avertismentelor și indicațiilor, pot apărea răniiri grave care periclitizează viața, respectiv defecțiuni ale aparatului.
- Pentru evitarea unui șoc electric trebuie să respectați măsurile de prevedere, dacă se lucrează cu tensiuni mai mari decât valoarea maximă de măsură. Înainte de orice

măsurare asigurați-vă de starea perfectă a conductorilor de măsură și a aparatului.

- Conductorii de măsură și vârfurile de măsură trebuie apucate numai de mânerele prevăzute. Atingerea vârfurilor de măsură trebuie evitată în toate situațiile.

Atenție!

- Aparatul de măsură poate fi folosit numai în domeniile de măsură specificate.
- Înainte de fiecare utilizare aparatul trebuie verificat pentru funcționarea ireproșabilă (de exemplu la o sursă cunoscută de tensiune, vezi de asemenea DIN VDE 0105, partea 1).

Atenție!

Acest aparat este permis a fi folosit numai în condițiile și pentru scopurile pentru care a fost construit. Pentru aceasta trebuie respectate în special instrucțiunile de securitate, datele tehnice alături de condițiile de mediu înconjurător și utilizarea în mediu uscat.

Elemente de utilizare și conexiuni

1. Vârf de verificare (polaritate "+")
2. Clemă crocodil (polaritate "-")
3. Afișaj cu LED

Executarea de măsurători

Atenție!

Conductorii de măsură și vârfurile de măsurare trebuie să fie în stare ireproșabilă. Aparatul trebuie folosit numai în mediu uscat și curat. Murdăria și umiditatea generează rezistențe izolatoare și pot să genereze, în special la tensiuni ridicate, șocuri electrice.

Măsurarea tensiunii

Atenție!

Nu poate fi aplicată la vârfurile de măsură o tensiune mai mare de 60 V DC. La depășirea acestei limite există pericolul unei deteriorări a aparatului și punerea în primejdie a utilizatorului. Vârfurile de măsurare se pun în contact cu obiectul de măsurat și se citește afișajul.

 Autoritatea competentă sau utilizatorul trebuie să respecte instrucțiunile de utilizare, pentru obținerea protecției asigurate de aparat. Dacă aparatul nu este folosit corespunzător indicațiilor producătorului, protecția oferită deja de aparat poate fi influențată.

În cazul în care nu este permis în mod explicit de către producător sau reprezentantul său, părțile componente ale aparatului și accesoriile nu pot fi modificate sau schimbate.

ATENȚIE: Aparatul nu trebuie folosit la măsurători în circuitul curentului de rețea. Aparatul nu trebuie folosit la măsurarea de tensiuni care depășesc domeniul de tensiune denumit în această instrucțiune.

ATENȚIE: Aparatul nu trebuie folosit în alte categorii de măsurare precum CAT II, CAT III sau CAT IV.

1.) Test de tensiune

Cuplați clema crocodil la masă (de exemplu șasiul unui autovehicul) Atingeți obiectul de măsură cu vârful de măsurare. Corespunzător tensiunii aplicate și polarității LED-urile luminează.

2.) Test baterie

Cuplați clema crocodil la masă. Atingeți cu vârful de măsurare borna pozitivă.

LED-ul + și domeniul de tensiune măsurat vor fi afișate.

3.) Unitatea de străpungere

Cuplați clema crocodil la masă. Împingeți închizătorul lateral către în jos, introduceți cablul de verificat în dispozitiv. Împingeți închizătorul către în față. Prin aceasta se străpunge izolația cablului. Valoarea măsurată este afișată. După scoaterea cablului împingeți închizătorul din nou în jos.

4.) Verificare polaritate

Cuplați cablul de măsurat la clema crocodil. Atingeți cu vârful de măsurare borna pozitivă a bateriei. Dacă conductorul are contact la masă, luminează LED-ul +. Dacă tensiunea bateriei este condusă, nu se aprinde nimic. Executați același test în timp ce atingeți cu vârful de verificare borna negativă a bateriei.

Întreținere

Conform indicațiilor de utilizare aparatul nu necesită o întreținere deosebită la funcționare. Dacă pe parcursul utilizării apar defecțiuni în funcționare, acestea vor fi remediate de service-ul de fabrică la costuri rezonabile.

Curățare

Dacă aparatul se murdărește în urma utilizării zilnice, poate fi curățat cu o cârpă umedă și un detergent casnic ușor. Nu se vor folosi niciodată detergenți puternici sau diluanți.

Aceste indicații de utilizare au fost realizate cu maximum de atenție. Nu ne asumăm răspunderea pentru corectitudinea și caracterul complet al datelor, imaginilor și desenelor. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Declarație de conformitate

Produsul îndeplinește cerințele Directivei de joasă tensiune 2006/95/CE și ale Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE.

Domeniu de utilizare

Aparatul este destinat numai pentru utilizările descrise în Instrucțiunile de utilizare. O altă folosire nu este permisă și aceasta poate conduce la accidente sau la distrugerea aparatului. Aceste utilizări conduc la pierderea imediată a oricărei garanții și solicitări de garanție din partea utilizatorului față de producător.

Uvod

Bernerov Car tester je univerzalno primjenjivi ispitivač napona. Instrument je izrađen po najnovijem sigurnosnom standardu i osigurava siguran i pouzdan rad. Ispitivač napona, vrijedna je pomoć za standardna mjerenja, bilo u zanatstvu ili u industrijskom području.

- Sigurnost prema IEC/EN 61010-1, DIN VDE 0680, dio 5
- LED zaslon
- Raspon napona 6 – 48 V DC
- IP 40
- Otporan na udarce

Sadržaj:

1 kom. Berner Car tester

1 kom. uputstva za rad

Sigurnosne mjere

Bernerov Car tester je u bezprijekornom sigurnosno-tehničkom stanju izašao iz tvornice. Da bi se takvo stanje održalo, korisnik mora obratiti pažnju na upute svezi sigurnosnih mjera.

Pažnja!

- Uputstvo za uporabu sadrži informacije i obavjesti koje su potrebne za sigurno korištenje i rukovanje uređaja. Prije uporabe uređaja, treba pažljivo pročitati uputstvo za uporabu i slijediti ga u svim točkama. Ako ne obratite pažnju na uputstvo za rad ili propustite upozorenja i obavjesti, moguće su ozbiljne i po život opasne ozljede odnosno oštećenja uređaja.
- Za sprječavanje strujnog udara treba paziti na mjere opreza ako se radi s naponom većim od maksimalne vrijednosti mjerenja. Prije svakog mjerenja treba se osvjedočiti o stanju mjernih vodiča i uređaja za mjerenje.

- Kablovi i igle za mjerenje, smiju se držati samo za to predviđene drške. Dodirivanje igle za mjerenje treba po svaku cijenu izbjegavati.

Upozorenje!

- Uređaj se smije koristiti samo u navedenom mjernom području.
- Prije svake uporabe, uređaj se mora testirati na provjerenom izvoru napona, vidi DIN VDE 0105, dio 1.

Pažnja!

Uređaj se smije koristiti samo pod uvjetima i u svrhe za koje je namjenjen. K tomu treba posebno paziti na sigurnosne obavjesti i tehničke podatke o uvjetima okoline u kojima se koristi kao i za korištenje u suhom okruženju.

Elementi za upravljanje i priključci

1. Mjerna igla („+“)
2. Krokodil spojnice („-“)
3. LED displej

Mjerenje

Pažnja!

Kablovi i igla za mjerenje moraju biti u savršeno ispravnom stanju. Uređaj treba koristiti samo u suhom i čistom prostoru. Prljavština i vlaga snižavaju izolacijske vrijednosti i mogu, posebno kod velikih napona, dovesti do strujnih udara.

Mjerenje napona

Pažnja!

Mjernim iglama ne smijemo dodirivati napon veći od 60 V DC. Prekoračenjem tih granica prijeti oštećenje uređaja i dovođenje do ozlijeđivanja korisnika. Mjerne igle sa objektom za mjerenje spojiti i pročitati prikaz na zaslonu.



Nadležno tijelo ili korisnik trebaju voditi pažnju o uputi za uporabu, zbog ostvarivanja uređajem zajamčene zaštite. Ako se uređaj ne koristi po odgovarajućim uputama proizvođača može doći do ugrožavanja zajamčene zaštite kroz uređaj.

Ako proizvođač ili njegov zastupnik nisu isključivo dopustili, dijelovi uređaja i opreme za njega ne smiju se preoblikovati ili zamjenjivati.

UPOZORENJE: Uređaj se nesmiye koristiti za mjerenje mrežnih strujnih krugova. Uređaj ne smijemo koristiti za mjerenje napona koji prelaze granicu naponskog područja navedenog u uputstvu.

UPOZORENJE: Uređaj ne smijemo koristiti za mjerenje unutar drugih mjernih kategorija kao CAT II, CAT III ili CAT IV.

1.) Testiranje napona

Spojite krokodil spojnicu na uzemljenje (npr. auto karoserija) a sa mjernom iglom dodirnite objekt za mjerenje. Ovisno o naponu i polaritetu, zasvijetliti će LED diode.

2.) Testiranje baterije

Spojite krokodil spojnicu na masu. Sa mjernom iglom dodirnite plus pol. Visina napona i +/- LED će biti prikazana.

3.) Jedinica za probijanje izolacije kabela

Spojite krokodilsku klemu na masu. Gurnuti bočno položeni klizač prema dolje, stavite kabel u uređaj koji se mjeri. Gurnite klizač prema naprijed. Pritom probijte izolaciju kabela. Izmjerena vrijednost će biti prikazana. Za izvlačenje kabela gurnite klizač opet prema dolje.

4.) Testiranje polariteta

Spojite kabel koji se mjeri sa krokodil spojnicom. Držite mjernu iglu na plus polu baterije. Ako kabel ima kontakt s masom zasvijetlit će +/- LED. Ako je kabel pod naponom neće

zasvijetliti LED prikaz. Napravite isti test tako da mjernu iglu stavite na minus pol baterije.

Održavanje

Uređaj ne zahtjeva posebno održavanje pri korištenju prema uputstvima za rukovanje. Ako ipak dođe do pogrešaka pri radu, naša će servisna radionica uređaj popraviti po prihvatljivim cijenama.

Čišćenje

Ako se uređaj pri svakodnevnoj uporabi zaprlja, može se sa vlažnom krpom i zu nešto blagog kućnog sredstva očistiti. Nikada ne koristiti agresivna sredstva ili otapala.

Ovo uputstvo za rad je izrađeno sa velikom pažnjom. Ne preuzimamo odgovornost za ispravnost i potpunost podataka, slika i crteža. Izmjene su pridržane.

Izjava o sukladnosti

Proizvod ispunjava smjernice niskog napona 2006/95/EG i EMV-smjernice 2004/108/EG.

Područje primjene

Uređaj je namjenjen za korištenje smo pod uvjetima opisanim u uputstvu za rad. Drugačije primjene nisu dopuštene i mogu dovesti do ozlijeđivanja i oštećivanja uređaja. Takvo korištenje dovodi do automatskog gubljenja prava na garanciju i jamstvenih zahtjeva od strane korisnika prema proizvođaču.

LV Lietošanas instrukcija

Šis Berner automašīnas testeris ir paredzēts lietošanai tikai uzrādītā sprieguma diapazona elektriskajās ķēdēs un neva tikt izmantot kā testeris/indikators mājsaimniecības un industriālajās elektroinstalācijās. Sprieguma diapazons 6 – 48 volti. Ūdens aizsardzības klase IP 40.



The Ierīces lietotājam / -iem uzmanīgi jāizlasa lietošanas instrukcija pirms darba uzsākšanas un jānodrošina atbilstoši lietošanas un uzglabāšanas apstākļi / norādījumi. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši uzrādītajiem nosacījumiem, pastāv risks to sabojāt! Mērinstrumentu glabāt sausā vietā!

Kategoriski aizliegts atvērt, labot vai veikt jebkādas detaļas nomaiņu pašu spēkiem, tas var tik darīt tikai autorizētā servisa centrā.

UZMANĪBU: Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci lai mērītu spriegumu mājsaimniecības un industriālajās elektroinstalācijās! Nelietojiet tādu elektrisko ķēžu mērīšanai kurās voltāža pārsniedz augstāk uzrādīto diapazonu!

UZMANĪBU: Nelietojiet šo ierīci mērījumu kategorijām CAT II, CAT III, CAT IV.

1.) Veicot mērījumu turiet tikai aiz roktura, nepieskarieties krokodilklemmēm.

2.) Sprieguma diapazona (voltāžas) mērījumi

Pievienojiet krokodilklemmi zemējuma vietai (automašīnas šasijas vai virsbūves metāla elements) (zemējums vienmēr ir negatīvā polaritāte).

Pielieciet testa zondi (att. 1) pie strāvas devēja piem. drošinātāju ligzdas, akumulatoru baterijas spaiļes, testa termināla utt. LED diodes (+) (att. 3) uzrādīs esošo spriegumu (ja ķēdē tāds ir un ja tā ir pareizi saslēgta).

3.) Akumulatora bateriju pārbaude

Pievienojiet krokodilklemmi negatīvās polaritātes spailei, pielieciet testa zondi pozitīvās polaritātes spailei. LED diodes (+) (att. 3) uzrādīs esošo spriegumu.

4.) Apgaismojuma (autolampu un to ligzdu) pārbaude

Pievienojiet krokodilklemmi zemējuma vietai un testa zondi lampas ligzdā.

5.) Elektrovalu pārbaude

Pievienojiet krokodilklemmi zemējuma vietai. Ievelciet testa zondes aso smaili iekšpusē, nostipriniet vadu un caurduriet to, LED diodes (att. 3) augošā virzienā parādīs esošo spriegumu (ja tāds ir).

6.) Polaritātes noteikšana elektrovadiem (+/-)

Caurduriet elektrovadu (ja nav iespējams aizsniegt savienojumu) ar pielieciet testa zondi, pievienojiet krokodilklemmi akumulatora baterijas pozitīvajai vai negatīvajai spailei. LED diodes (att. 3) atzīmētas ar + un - zīmēm uzrādīs attiecīgo polaritāti kas ir vadā.

Atbilstības deklarācija

Šis produkts atbilst zemsprieguma mērierīču standartiem kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvās 2006/95/EK (par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās) un 2004/108/EK (par to, kā tuvināt dalībvalstu tiesību aktus, kas attiecas uz elektromagnētisko savietojamību, un par Direktīvas 89/336/EEK atcelšanu).

Pielietošanas jomas

Instrumentis ir paredzēts lietošanai tikai tādos apstākļos, un tādiem mērķiem kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Jebkāda cita veida izmantošana ir kategoriski aizliegta un var novest pie nelaimes gadījuma un/vai ierīces neatgriezeniska bojājuma. Ierīces ļaunprātīga izmantošana, pašrocīga

atvēršana, labošana vai jebkādas detaļas nomaiņa automātiski anulē jebkādas garantijas saistības!

**Berner Trading
Holding GmbH
Bernerstrasse 6
D-74653 Künzelsau
Germany**

**T: +49 (0) 7940 121-0
F: +49 (0) 7940 121-203

www.Berner.eu
info@Berner.eu**